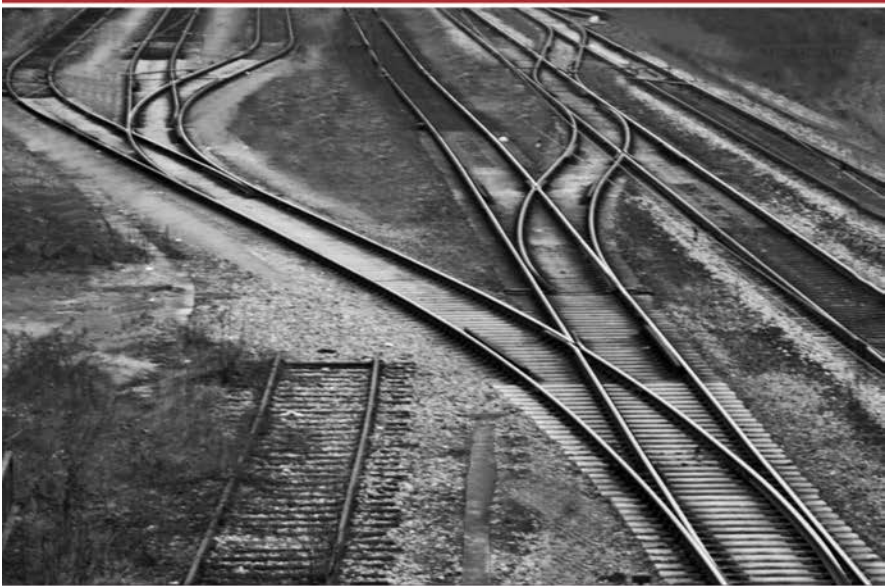


# Ser y deber ser

Dilemas morales del siglo XX  
vistos a través de la literatura y de las artes escénicas



## Seminario Internacional

Passau 9 - 11 de octubre de 2015

Sala 403 Nikolakloster

Cátedra de Literaturas y Culturas Románicas (Prof. Dr. Susanne Hartwig)

Informaciones:

[www.phil.uni-passau.de/die-fakultaet/lehrstuehle-professuren/romanistik/romanische-literaturen/veranstaltung](http://www.phil.uni-passau.de/die-fakultaet/lehrstuehle-professuren/romanistik/romanische-literaturen/veranstaltung)

Con el apoyo de:



Editora: Prof. Dr. Susanne Hartwig  
Dirección: Universität Passau  
Innstraße 25  
94030 Passau

Página web: [http://www.phil.uni-passau.de/roman\\_litw](http://www.phil.uni-passau.de/roman_litw)

Diseño: Petra Millies-Bald  
Marie Theresa Jasser

Impresión: Universitätsdruckerei  
Innstraße 27  
94030 Passau

Redacción: Prof. Dr. Susanne Hartwig  
Dr. Mirjam Leuzinger  
Dr. Luisa García-Manso

Foto: Universität Passau  
Petra Millies-Bald (edición: M. Jasser)

## Ser y deber ser:

### Seminario Internacional en la Universidad de Passau

The urge to unit *is* and *ought* stands behind every creative endeavor. Those who seek to unite them by force usually do more harm than they set out to prevent. Those who never seek to unite them do nothing at all. (Susan Neiman, *Evil in modern thought. An alternative history of philosophy*, Princeton: Princeton Univ. Press, 2002, 322)

Tratar dilemas morales en la literatura parece de antemano condenado al fracaso: brindando una solución, la literatura cae en la moralización (de la que ya se emancipó); negando una solución, fija el dilema confiriéndole una dimensión ontológica. No obstante, si la literatura aspira a una dimensión ética, no hay nada más poderoso que el dilema, puesto que enfrenta lo que es con lo que debe ser. El desafío estético radica en la separación de ambos aspectos (según la ley metaética de David Humes, no debe deducirse lo que debe ser de lo que es).

Vista la(s) perspectiva(s) inherente(s) a cada narración, no es fácil asumir este desafío. Sin embargo, la ventaja de la literatura radica precisamente en su capacidad de crear mundos posibles cuya veracidad, *per definitionem*, no es posible reclamar. Gracias a esta condición, la literatura puede defender posiciones morales y al mismo tiempo cuestionarlas. Aún más: puede poner en tela de juicio si el texto trata de lo que es o de lo que debe ser. También puede referirse, en primer término, a la experiencia empática, y no tanto al conocimiento racional del dilema moral.

Este Seminario Internacional tiene como objetivo estudiar dilemas morales concretos en la literatura, es decir, situaciones relacionadas con decisiones morales en las que se oponen dos posibilidades equitativas y excluyentes, y estudiar también su solución, si existe. Para mejor comparación de los casos, las propuestas se centrarán únicamente en acontecimientos históricos centrales del siglo XX. Mediante este planteamiento se pretende indagar en la (falta de) descripción y valorización del dilema en el relato y en la manera de presentarlo para resaltar la dimensión ética como parte integrante de contextos culturales concretos. Los textos pueden acentuar el abismo entre ser y deber ser, borrarlo (al exponer, por ejemplo, una prescripción como una descripción), pero también tematizar el propio abismo. Se da preferencia explícitamente a los análisis de casos específicos por encima de exposiciones de categorías, dado que debe examinarse el tratamiento del dilema en contextos históricos concretos. Así, los estudios revelan cómo se postula o niega un sentido ético a los acontecimientos históricos, o, de manera más general, la posibilidad de juzgarlos.

Los siguientes planteamientos sirven de orientación:

- ¿Cómo se presenta el dilema moral en un contexto concreto (por ejemplo, en situaciones que exigen una decisión)? ¿Cómo se distingue en este contexto lo que es, a saber, la representación de la realidad, de lo que debería ser, i.e. la norma imaginada? ¿Las declaraciones morales se adoptan de forma directa o indirecta (como, por ejemplo, al guiar las simpatías del lector a través de los personajes)?

- ¿Cómo se resuelve o se sostiene el dilema? ¿Cuáles son los recursos empleados para atenuar los juicios morales (puntos de vista, marcas de ficción, etc.) y para mantener la flexibilidad de las posiciones éticas?
- A través de su construcción de la realidad, ¿el texto adopta más bien una posición descriptiva o una posición crítica frente al contexto de producción concreto? y ¿cómo repercute dicha posición en el juicio moral y en la asignación de responsabilidades?
- En comparación con los textos narrativos, ¿cómo se presenta el proceso de un dilema moral en las artes escénicas y audiovisuales? ¿Cómo se distinguen las técnicas empleadas para representar el dilema?
- ¿Cuál es el potencial crítico de un análisis de la dimensión ética en textos literarios dentro de los planteamientos formulados por los estudios culturales acerca de las prácticas culturales?
- ¿Cómo se evita una moralización o una fijación del dilema?

La hipótesis principal es que los dilemas morales revelan la condición de la literatura como campo de experimentación imaginario de posibles actuaciones y su función como reguladora ética en contextos históricos y culturales concretos.

Participantes (en orden alfabético)

**M<sup>a</sup> del Carmen Alfonso García**

Universidad de Oviedo

**El compromiso (in)vulnerable: el arte y los artistas en  
*El pianista* (1985), de Manuel Vázquez Montalbán**

En *El conocimiento del amor. Ensayos sobre filosofía y literatura* (1990 [2005]), Martha C. Nussbaum pasa revista a las complejas relaciones de la teoría ética y la teoría de la literatura, advirtiendo que, antes de la bonanza actual, no faltaron épocas en que la atención a la ética se entendía como desprecio a la textualidad. Lejos de estas últimas apreciaciones, Nussbaum evoca y asume los postulados aristotélicos que subrayan cómo la literatura, a diferencia de la Historia, que solo registra acontecimientos o experiencias, permite la indagación en los conflictos existenciales en la medida en que plantea opciones de posibilidad que devienen en intereses cognitivos.

Partiendo de esta idea, y aceptando con Alain Badiou la operatividad de una ética más vinculada a las circunstancias concretas y particulares que a las categorías abstractas, esta comunicación plantea un análisis de la novela *El pianista* (1985), de Manuel Vázquez Montalbán, focalizado en las reflexiones a propósito del arte y del artista y sus eventuales consecuencias morales en un contexto sociopolítico que, en sentido inverso al del avance del tiempo, arranca en Barcelona, en los años ochenta del siglo XX (primera victoria socialista) y termina en París, en los días previos al estallido de la Guerra Civil de 1936–1939.

El objetivo es explorar los mecanismos a través de los cuales la obra examina los perfiles del éxito y el fracaso, en el entendido de que lo artístico es aquí un camino hacia lo

humano, a la luz de la noción de compromiso y sin perder de vista el modo en que interactúan ética y política a través de la memoria, considerándola como recurso que evita los cierres en falso, por fraudulentos o prematuros, de los ciclos vitales personales y/o nacionales.

**M<sup>a</sup> del Carmen Alfonso García.** Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Oviedo, dedicó su tesis doctoral al estudio de la vida y la obra de Antonio de Hoyos y Vinent (Premio extraordinario de doctorado). Profesora Titular de Literatura Española en el Departamento de Filología Española de la Universidad de Oviedo desde 1999. Campos de investigación: literatura española contemporánea con especial incidencia en los siguientes aspectos: la perspectiva de género (literatura, identidad nacional y género; género y representación; discursos de la autorrepresentación; literatura, espacio y género), el imaginario del Fin de Siglo (XIX) y su intertextualidad, las relaciones prensa–literatura y la literatura del exilio español republicano.

Publicaciones: con Antonio Fernández Insuela, María Martínez-Cachero Rojo y Miguel Ramos Corrada (ed.), *Setenta años después. El exilio literario español de 1939*. Oviedo: KRK, 2010; “Llamas y rescoldos nacionales: *Con la vida hicieron fuego*, novela de Jesús Evaristo Casariego (1953) y película de Ana Mariscal (1957)”, *Arbor*, 188.758, 2012, 1087-1106; “The Sum of Us All: Alternative Images of Madrid in Short Stories by Contemporary Women Writers”, Ellen Mayock y Ana Corbalán (ed.), *Toward a Multicultural Configuration of Spain: Local Cities, Global Spaces*. Madison: Fairleigh Dickinson University Press, 2014, 29-41.

# Manuel Aznar Soler

Universitat Autònoma de Barcelona

## **La bomba atómica, un dilema moral entre ciencia y política en el teatro del exilio republicano español de 1939**

En mi intervención voy a analizar el dilema moral del descubrimiento científico de la bomba atómica y de su utilización política como arma de guerra.

Desde que los Estados Unidos bombardearan en 1945 las ciudades japonesas de Hiroshima y Nagasaki, la bomba atómica se convirtió en tema de muchas obras literarias y se constituyó durante los años de la guerra fría en una seria amenaza de una posible tercera guerra mundial. Frente a esa amenaza nuclear el Partido Comunista de la Unión Soviética impulsó un Movimiento Internacional de Partidarios de la Paz, muy activo a finales de los años cuarenta y principios de los cincuenta, en cuyos Congresos participaron muchos intelectuales, escritores y artistas antifascistas de todo el mundo en defensa de la paz.

En mi intervención, además de hacer referencia al contexto teatral europeo (por ejemplo, a obras de Bertolt Brecht, Friedrich Dürrenmatt, Michael Frayn, Max Frisch o Heinar Kipphardt, entre otros), voy a analizar el reflejo de todos estos temas en las siguientes obras dramáticas escritas por autores y autoras de nuestro exilio republicano español de 1939: Rafael Alberti, *Cantata por la paz y la alegría de los pueblos*; José María Camps, *De un mundo muy distinto*; Luisa Carnés, *Los vendedores de miedo*; José Antonio Rial, *Arcadio*; Pedro Salinas, *Caín o una gloria científica*; Ramón J. Sender, *Comedia del diantre*; y, por último, Paco Ignacio Taibo I, *La quinta parte de un arcángel*.



**Manuel Aznar Soler** (Valencia, 1951). Catedrático de literatura española contemporánea de la Universitat Autònoma de Barcelona, fundador y director desde 1993 del Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL).

Director literario de la colección Biblioteca del Exilio (Renacimiento), así como de *Laberintos: anuario de estudios sobre los exilios culturales españoles* y de *El Correo de Euclides: anuario científico de la Fundación Max Aub*, es actualmente investigador principal de un proyecto titulado *La historia de la literatura española y el exilio republicano de 1939* [FFI 2013-42431], financiado por el Ministerio de Ciencia y Competitividad, en vigor hasta el 31 de diciembre de 2016.

Publicaciones: *Los Amigos del Teatro Español de Toulouse. Historia de un grupo teatral español en el exilio francés (1959-2009)*, Sevilla: Renacimiento, 2010; *República literaria y revolución (1920-1939)*, 2 vols., Sevilla: Renacimiento, 2010; edición, introducción y notas a Ramón J. Sender, *Teatro completo*, Zaragoza: Prensas Universitarias/ Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2015.

# Albrecht Buschmann

Universität Rostock

## **¿La culpa es del traductor? Narrativas del dilema en la literatura y en la teoría de la traducción**

Las teorías de la intertextualidad así como de la inter- y la transculturalidad ponen de relieve la estrecha interdependencia entre los textos literarios, especialmente cuando estos cruzan barreras lingüísticas y culturales. En consecuencia, tanto las traducciones literarias como las reflexiones en torno a la traducción juegan un papel clave en la Historia de la Literatura. En estas consideraciones no podemos pasar por alto el hecho de que las reflexiones teóricas acerca de la traducción, desde la Antigüedad hasta bien avanzado el siglo XX, se han basado en figuraciones dicotómicas, que provocan que encontremos, a su vez, este mismo modelo de pensamiento dualista en la representación literaria. Este sería el origen de la imagen del traductor como traidor, bien de su lengua materna, bien de la lengua de partida (o incluso de ambas). Observamos cómo a lo largo de los siglos se ha venido describiendo y percibiendo al traductor como a un agente que, por una parte, no puede sino fracasar en su labor y, por otra, nunca llega a cumplir con su cometido. Los traductores siempre quedan, por tanto, en deuda con sus lectores. Sin embargo, el dilema moral del traductor no es un callejón sin salida: desde la teoría de la traducción y la representación del traductor en la literatura contemporánea se avistan posibles soluciones que trataré de mostrar en mi exposición.

**Albrecht Buschmann.** Catedrático en la Universidad de Rostock, donde imparte docencia en literaturas y culturas románicas. A lo largo de su trayectoria profesional se ha especializado en la investigación de la novela policíaca española y el autor Manuel Vázquez Montalbán, en la representación literaria de la violencia en cercanía social, destacando en este sentido como coeditor del volumen sobre literaturas de la Guerra Civil (*Literaturen des Bürgerkriegs*, Berlín: Trafo-Verlag, 2008). Asimismo se ha dedicado a la literatura del exilio republicano español y al escritor Max Aub (*Max Aub und die spanische Literatur zwischen Avantgarde und Exil*, Berlín/ Boston: de Gruyter, 2012). Fruto de su prolongada relación con la traducción tanto desde la óptica del traductor como de la reflexión teórica en torno a la traducción literaria es su volumen de reciente aparición sobre las nuevas perspectivas de la traducción literaria desde la teoría y la práctica (*Gutes Übersetzen. Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens*, Berlín/ Boston: de Gruyter, 2015).

## **Diana Castilleja**

Vrije Universiteit Brussel

Université Saint-Louis, Bruxelles

### **El silencio del nazismo como expiación y penitencia en *El silencio de tu nombre* de Andrés Pérez Domínguez y *Lo que esconde tu nombre* de Clara Sánchez**

Tomando como punto de partida las novelas de Andrés Pérez Domínguez, *El silencio de tu nombre*, y de Clara Sánchez, *Lo que esconde tu nombre*, abordaremos la presencia y/o la ausencia de dilemas morales mediante el análisis de: la máscara como instrumento de metamorfosis y la posesión como ejercicio de desestabilización en el marco de una ‘resonancia cómplice’ (Caillois, 1968); el tránsito de un personaje de víctima a victimario (o viceversa); la dominación y la sumisión desde la esfera de la necropolítica (Mbembe, 2006); así como las nociones de memoria y olvido (Ricoeur, 2003), y de silencio y mentira como expiación y penitencia, que nos permitirán demostrar lo frágil y ambiguo de la frontera en donde se intersectan el bien y el mal.

**Diana Castilleja.** Doctora en estudios ibéricos e iberoamericanos por la Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III. En México fue profesora y directora de carrera (LCC) del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM CEM). En Bélgica colaboró como *research fellow* en la Katholieke Universiteit Leuven. Ha sido profesora invitada en la Universiteit Antwerpen, Universiteit Gent, Université de

Liège, Université Libre de Bruxelles y la Université Toulouse Jean Jaurès. Actualmente es profesora en la Vrije Universiteit Brussel y en la Université Saint-Louis – Bruxelles. Campos de investigación: ensayo y narrativa hispánica contemporánea, intertextualidad, alteridad, intermedialidad.

Publicaciones: *L'essai: perspectives théoriques et l'exemple hispano-américain*, París: L'Harmattan, 2008; con Eugenia Houvenaghel y Dagmar Vandebosch (ed.), *El ensayo hispánico: cruces de géneros, síntesis de formas*, Ginebra: Droz/Romanica Gandensia, 2012; con Eugenia Houvenaghel y Dagmar Vandebosch (ed.), *Ensayo hispánico y sociedad: Diálogos de un género en movimiento*, Ginebra: Droz/Romanica Gandensia, 2014.

## **Julio E. Checa Puerta**

Universidad Carlos III, Madrid

### **Las dramaturgas españolas actuales y la experiencia del daño**

La memoria del siglo XX y lo que se lleva del XXI está marcada por diferentes experiencias del daño. Si todo texto teatral propone un doble esfuerzo de sustitución y restitución de lo representado, situarse ante el dolor de los demás y acompañar ese dolor con el propio, implica adoptar posiciones éticas y estéticas no siempre fáciles de resolver. A lo largo de los últimos años, los trabajos de autoras como Lola Blasco, Lluïsa Cunillé, Angélica Liddell o Vanessa Monfort, entre otras, han afrontado el desafío artístico de proponer textos a la altura de cuestiones tan devastadoras como la bomba de Hiroshima, el Holocausto, la guerra de los Balcanes, los feminicidios o la tragedia de la inmigración y el exilio. Con respuestas estéticas y lenguajes expresivos de diferente adscripción, todas ellas abordan la experiencia del dolor y hacen del teatro un valioso espacio de pensamiento sobre la naturaleza del mal y la representación del daño, como trataré de mostrar en este trabajo. Para ello, acudiré a algunos de los textos más significativos escritos y estrenados por las dramaturgas españolas en los últimos años.

**Julio E. Checa Puerta.** Doctor en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid, con una tesis titulada *Los teatros de Gregorio Martínez Sierra* (Fundación Universitaria Española, 1998), dirigida por la profesora María Francisca Vilches de Frutos, por la que obtuvo el Premio Extraordinario de Doctorado en Filología. Sus

principales líneas de trabajo son la Representación de Imágenes de Género en la Literatura española y en las Artes Escénicas en el ámbito hispánico de los siglos XX y XXI, así como la Historia, Teoría y Crítica de la Literatura española escrita por autoras y del Teatro español de los siglos XX y XXI. Profesor Titular de Literatura Española y Director del Departamento de Humanidades: Filosofía, Lenguaje y Literatura en la Universidad Carlos III de Madrid.

Publicaciones: “Del yo al nosotros: visiones de la familia en la dramaturgia española actual”, *Anales de la Literatura Española Contemporánea*, 40.2, 2015, 35-59; “Ecos identitarios en la obra teatral de María Martínez Sierra en el exilio republicano”, Francisca Vilches-de Frutos, Pilar Nieva-de la Paz, José-Ramón López García y Manuel Aznar Soler (ed.), *Género y Exilio Teatral Republicano: entre la Tradición y la Vanguardia*, Amsterdam/ New York: Rodopi, 2014, 151-164; “Dramaturgas españolas del siglo XX: Lola Blasco (1983), del ditirambo al rap”, Francisca Vilches-de Frutos y Pilar Nieva-de la Paz (ed.), *Imágenes femeninas en la literatura española y las artes escénicas (siglos XX-XXI)*, Philadelphia: SSSAS, 2012, 353-367.

## Luisa García-Manso

Universität Passau

### **El Mal de la dictadura en el teatro del exilio: autoridad *versus* razón en *Los Culpables*, de José Ricardo Morales**

José Ricardo Morales (Málaga, 1915), autor español exiliado en Chile desde 1939, ha manifestado en diversas ocasiones que el deber del intelectual se halla en su disidencia, es decir, en su capacidad para analizar la realidad y pensar “de otra manera”, oponiéndose a cuantos regímenes y sistemas perversos traten de anular el pensamiento libre mediante el ejercicio de la autoridad. Su teatro responde a esta visión y crea universos opresivos en los que el ser humano se debate entre la posibilidad de razonar y pensar por sí mismo y el sometimiento del pensamiento exigido tanto por los regímenes dictatoriales del siglo XX, que el autor conoció y padeció personalmente, como, en diferente medida, por la sociedad del consumo y el progreso tecnológico sin medida.

En mi contribución comenzaré planteando cómo el tema del Mal, en relación con los regímenes totalitarios y dictatoriales, se presenta en la obra de Morales en consonancia con su pensamiento y el de otros intelectuales europeos contemporáneos. A continuación, analizaré cómo se concreta el dilema de la razón y el sometimiento a la autoridad en la obra teatral *Los culpables* (1964), en la que los victimarios y las víctimas de un “imaginable país” en plena posguerra acaban sucumbiendo ante la falta de libertad.



**Luisa García-Manso.** Becaria de investigación postdoctoral Alexander von Humboldt en la Universität Passau. Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Oviedo. Etapa predoctoral desarrollada en el CSIC (Madrid). Estancias de investigación en la University of Exeter, la Universität Passau y la RESAD (Madrid). Estudios de licenciatura realizados en la Universidad de Oviedo y la Université de Reims Champagne-Ardenne. Miembro del grupo de investigación InGenArTe. Líneas de investigación: teatro y literaturas hispánicas contemporáneas, Estudios de Género, la representación del Mal en relación a dictaduras y exilios, el Exilio Republicano de 1939, la inmigración.

Publicaciones: *Género, identidad y drama histórico escrito por mujeres en España (1975-2010)*, Oviedo: KRK, 2013; “Memoria, trauma y construcción identitaria. *Cuarta dimensión* (1974), de Carlota O’Neill”, *Foro Hispánico*, 48, 2014, 79-92; “Las guerras de la Ex Yugoslavia en la creación dramática femenina española”, *Revista de Escritoras Ibéricas*, 2, 2014, 145-169.

# **Raquel García-Pascual**

Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid

## **La prostitución en España, a debate en el teatro español contemporáneo**

La prostitución es una actividad no legalizada en territorio español, pero practicada abiertamente. Una gran mayoría de las personas que ejerce la prostitución lo hace en condiciones muy precarias, sometidas por redes que las explotan y se aprovechan de su condición de especial vulnerabilidad al ser en gran parte extranjeras y menores de edad. Algunos colectivos han solicitado que se legalice la prostitución argumentando que ha de ser un trabajo regulado por la ley para que se eviten los abusos y el tráfico de personas por parte de las mafias organizadas. Por otra parte, otros grupos sostienen que en ningún caso deben legalizarse unas acciones que degradan a quienes las practican. Como muestra de que nuestra escena más reciente está siendo receptiva a estas temáticas, nos centraremos en cómo las obras escogidas reflejan el dilema moral que implica tanto la profesionalización como la no profesionalización de esta actividad. La selección de piezas propuesta tratará de ofrecer una mirada sobre la preocupación de nuestros creadores y creadoras por este debate, con una pregunta como guía: ¿puede ser un derecho en el ámbito laboral lo que es una esclavitud sexual y económica en todo orden?

**Raquel García-Pascual.** Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de La Rioja. Tesis doctoral sobre teatro español a partir de 1940 por la Universidad Complutense de Madrid y Máster Oficial en Estudios para la Igualdad de

Género en Ciencias Humanas, Sociales y Jurídicas (Universidad Internacional Menéndez Pelayo/CSIC). Docente e investigadora en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, Madrid), París, Gießen y Passau. Desde el año 2010 profesora en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), de Madrid. Campos de investigación: Historia, teoría y crítica del teatro español (siglos XX y XXI), representación de imágenes en la literatura y el teatro español y Estudios de Género en Industrias Culturales y Artes Escénicas.

Publicaciones: *Dramaturgas españolas en la escena actual*, Barcelona: Castalia, 2011; edición del número monográfico *Sobre lo grotesco en autoras teatrales de los siglos XX y XXI*, *Signa*, 21, 2012; “Las protagonistas del exilio republicano en la escena española del siglo XX: una aproximación”, *Foro Hispánico*, 48, 2014, 223-236.

# María Teresa González de Garay

Universidad de La Rioja

## ***Salir con vida* de Tomás Segovia: dilemas existenciales y morales en la poesía de un hijo del exilio**

Tomás Segovia, nacido en Valencia el 21 de mayo de 1927 y fallecido en México el 7 de noviembre de 2011, donde vivió exiliado desde niño muchos años, hasta su regreso a España, ya a punto de acabarse el siglo XX, ha dejado flotando en el universo virtual un *blog* personal que nos dice mucho de los problemas y dilemas que le preocuparon y ocuparon. No sólo en sus *Cuadernos de notas* y en sus reflexiones y artículos políticos e ideológicos, sino en poemas inéditos, proyectos, noticias: *Escaparate*, *Disparadero*, *El tiempo en los brazos*, *Bisutería*, *Agua pasada*, *Mis bodegas*, etc. (<http://www.tomassegovia2.blogspot.com.es>). En ese blog está el escritor tan de cuerpo entero como en sus innumerables y valiosos libros (poesía, narrativa, ensayo y teatro).

En nuestra ponencia queremos analizar, sin embargo, con más detenimiento, su libro de poemas titulado, precisamente, *Salir con vida* (Valencia: Pretextos, 2003). En él se percibe una conciencia transparente, lírico-filosófica, muy profunda, de los conceptos y vivencias que nombra como destino, supervivencia, tiempo, verdad, historia, naturaleza, vida, amor y muerte. Veremos cómo se sitúa el autor ante estos temas universales de la literatura y la filosofía y cómo los desarrolla o simplemente los contempla. Y podremos decir, sin dudar, que tanto en el espacio virtual como en su libro Tomás Segovia sigue vivo, haciendo realidad el título que él mismo escogió. Para ello interpretaremos los poemas que componen un libro

excelente, en el que se abren múltiples caminos (como en un laberinto) para encontrarse con la esencia del hombre en el mundo de hoy. Y nos apoyaremos también en textos de ese *blog* en el que aún vemos las “artesanas” manos de tan gran escritor, hijo del exilio republicano, que como él mismo dejó escrito “en tantos sitios” no tuvo casa.

**María Teresa González de Garay.** Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Zaragoza, es profesora Titular de Literatura Española e Hispanoamericana en la Universidad de La Rioja (España) desde 1994.

Ha publicado estudios sobre poesía barroca, tema de su doctorado (*Introducción a la poesía de Francisco López de Zárate*, Logroño: IER, 1981; *Edición crítica de la poesía completa de F. López de Zárate*, Zaragoza: Universidad, 1988), sobre literatura del exilio republicano: Paulino Masip (*La trampa*, Sevilla: Renacimiento, 2002), Max Aub, Ramón J. Sender, Eugenio F. Granell, Patricio P. Escobal (*Las sacas*, La Coruña: do Castro, 2006), José Rubia Barcia, María Teresa León (*Peregrinaciones de Teresa*, Logroño: IER, 2009), Antonio Ortega, Carlos Blanco Aguinaga y José Ramón Enríquez. También sobre poesía y narrativa hispanoamericanas: Jorge Teillier, Alejo Carpentier, Gertrudis Gómez de Avellaneda, Carmen Ollé, Rosella di Paolo, Mayra Montero, Renée Ferrer, Oliverio Girondo, Susana Soca, Amado Nervo, Octavio Paz, Antonio Cisneros, Gonzalo Rojas, Óscar Hahn, Mario Vargas Llosa, Carlos Fuentes, José Donoso, Pilar Donoso y Pedro Lastra. Es miembro de GEXEL (Grupo de Estudios del Exilio Literario de la Universidad Autónoma de Barcelona) desde 1997.

# Susanne Hartwig

Universität Passau

## ¿Impunidad o justicia por mano propia?

Así como el crimen pone en juego el abismo entre realidad e ideal (entre *ser* y *deber ser*), el castigo es un intento de remediar ese abismo, sea bajo la perspectiva de la sanción, sea bajo la perspectiva de la prevención. Sin embargo, si el castigo no responde a un acto de justicia institucionalizada y, por ende, generalmente aceptada, corre el riesgo de abrir de nuevo el abismo entre *ser* y *deber ser*. A primera vista, la narración cuenta con dos posibilidades: defender la legitimidad de la justicia por mano propia en casos muy precisos (cuando la ley vigente no corresponde a la idea de justicia) o condenar el acto de justicia por mano propia, ahondando por ejemplo en los problemas éticos y epistemológicos que conlleva.

La presente contribución intenta demostrar, a través de novelas y películas recientes, de qué manera los mundos posibles de la ficción solucionan este doble dilema.

**Susanne Hartwig.** Licenciada en Filología Románica y Latina por la Westfälische Wilhelms-Universität. Tesis sobre el teatro francés después de 1945, habilitación sobre el teatro español contemporáneo. Docente e investigadora en Münster, París, Madrid, Gießen, Potsdam, Erfurt, San José de Costa Rica y Curitiba. Desde el año 2006, catedrática de Literaturas y Culturas Románicas en Passau. Campos de investigación: teatro contemporáneo, narrativa contemporánea, literatura y ciencia cognitiva, ética y literatura.

Publicaciones: *Chaos und System. Studien zum spanischen Gegenwartstheater*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2005; con Klaus Pörtl (ed.), *La voz de los dramaturgos. El teatro español y latinoamericano actual*, Tübingen: Niemeyer, 2008; edición de *Culto del mal, cultura del mal, Realidad, virtualidad, representación*, Frankfurt a.M./Madrid: Vervuert/ Iberoamericana, 2014.

# Eugenia Houvenaghel

Universiteit Utrecht

## **Lector: el nazismo te incluye. Hibridación genérica y activación moral en *Oscuro bosque oscuro* de Jorge Volpi**

*Oscuro bosque oscuro* (2009), de Jorge Volpi, es un texto híbrido que confronta al lector con la cruel realidad del nazismo. La historia pone de relieve al individuo común y corriente que apoya la degradación nazi. *Oscuro bosque oscuro* implica doblemente al lector: le presenta la posibilidad de que un hecho de tan extrema barbarie se encuentre cerca de él, al tiempo en que le plantea el dilema moral de su propia implicación en el nazismo. En este estudio, analizamos las estrategias de activación del lector empleadas en el texto, con el fin de entender mejor la construcción del sentido moral del mismo. Lanzamos la hipótesis de que la hibridación genérica es un mecanismo crucial en el proceso de involucrar al lector. Se hibridan tres géneros en *Oscuro bosque oscuro*: rasgos característicos del género narrativo (el mito, la novela histórica) se combinan con características propias del género argumentativo (el ensayo, el discurso oratorio) y se mezclan con elementos idiosincrásicos del género lírico (el poema en prosa, la actitud apelativa). Revelamos que la implicación del lector es una constante en los rasgos narrativos, persuasivos y líricos combinados en *Oscuro bosque oscuro*. Concluimos que la hibridación genérica del texto no es una mera cuestión estilística, sino un recurso eficaz para aumentar la concienciación del lector.



**Eugenia Houvenaghel.** Tras recibir una beca de doctorado de la Fundación para la Investigación Científica de Flandes (1997-2001), Eugenia Houvenaghel estudió el diálogo cultural entre Europa y América Latina en su tesis doctoral. Obtuvo una beca postdoctoral de la Fundación para la Investigación Científica de Flandes (2001-2004) y se convirtió en profesora (2002-2005) en la Universidad de Nimega. A continuación, fue contratada como Profesora de Investigación por el Fondo Especial de Investigación de la Universidad de Gante (2005-2015). En aquella ocasión trabajó sobre estudios de caso de interacción cultural entre Europa y América Latina, como la construcción de una identidad intercultural de los exilios de la República Española o la reescritura de los mitos clásicos griegos en España y Latinoamérica. Desde 2015 es catedrática de Literatura Española en la Universidad de Utrecht.

Publicaciones: “Una brecha entre España y México: el exilio de Tomás Segovia desde la vertiente francesa”, *Bulletin of Spanish Studies*, 92.9, 2015 [en prensa]; “Cruzando fronteras: espacio e identidad en el ensayo de Angelina Muñiz”, Eugenia Houvenaghel (coord.), *Escribir en Nepantla: La obra en prosa de Angelina Muñiz, hija del exilio republicano en México*, *Anales de Literatura Hispanoamericana*, 44, 2015 [en prensa]; “La mujer escritora en el ensayo de Angelina Muñiz: *La sombra es la luna y es femenina*”, Eugenia Houvenaghel y Florian Serlet (ed.), *Las escritoras españolas en el exilio mexicano: estrategias para la construcción de una identidad femenina*, México: Porrúa [en prensa].

# Mirjam Leuzinger

Universität Passau

## **De mentes cerradas y cuerpos entendidos: Los dilemas morales en *El acoso* y “El derecho de asilo” de Alejo Carpentier**

En la novela corta *El acoso* (1954), la justificación de la violencia en aras de un futuro postrevolucionario mejor y la consiguiente supresión de la conciencia en el presente determinan un dilema moral cuya formulación se intensifica a través de una acentuada construcción dialéctica del espacio y del tiempo. Semejante construcción se observa también en el relato posterior “El derecho de asilo” (1972) donde el protagonista presencia la alteración del tiempo y la división espacial en su asilo, la embajada del País Fronterizo. No obstante, la narración irónica que caracteriza al segundo texto opera como fuerza antifrástica, invirtiendo o incluso anulando el fundamento moral imprescindible para poder diferenciar el *ser* del *deber ser*. A falta de juicio ético a nivel textual, el dilema parece surgir entonces solo mediante el acto de lectura.

En base a un análisis comparativo de las dos obras de Alejo Carpentier, la intervención examinará, primero, los dilemas morales y su particular vínculo con la dimensión espacio-temporal para plantear, luego, la pregunta sobre las consecuencias del discurso irónico en la percepción de los dilemas morales concretados.

**Mirjam Leuzinger.** *Master of Arts* en Lingüística y Literatura Hispánica y Francesa, así como en Ciencias del Deporte por la Universidad de Berna. Doctora por la misma universidad con una tesis sobre la memoria cultural

en la obra de Jorge Semprún. Becaria del *Fonds national suisse* (FNS) en 2012. Estancias de estudio y de investigación en las Universidades de Valladolid, Complutense de Madrid, París 8 y en el Centro Franz Kafka (Praga). Coordinadora de *Versants* (Revista suiza de literaturas románicas). Desde 2014, colaboradora científica de la cátedra de Literaturas y Culturas Románicas de la Universidad de Passau. Campos de investigación: narrativa contemporánea, memoria, metaficción, autoficción, el motivo del fracaso y los discursos sobre Europa.

Publicaciones: *Jorge Semprún. Memoria cultural y escritura. Vida virtual y texto vital*, Madrid: Verbum, 2015 [en prensa]; “Jorge Semprun, en quête de l’homme européen”, Juan García Bascuñana (ed.), *Jorge Semprún. Memoria, historia, literatura. Mémoire, histoire, littérature*, Bern: Peter Lang, 2015, 89-102; con David F. Bärtschi (ed.), *Vidas y caídas. Calas interdisciplinarias en el motivo del fracaso*, Berlín: tranvía, 2011.

# Francisca Montiel-Rayó

Universitat Autònoma de Barcelona

## Guerra y exilio: Dilemas morales en la narrativa de Esteban Salazar Chapela

La experiencia vivida durante la guerra civil española y durante el largo exilio propició la reflexión sobre el comportamiento del ser humano que el escritor Esteban Salazar Chapela vertió en las novelas y en los cuentos que escribió en Gran Bretaña durante casi tres décadas, narraciones en las que planteó difíciles disyuntivas, como lo fueron muchas de las complejas alternativas que acometió el hombre del siglo XX. La resolución de dichos dilemas morales reales y las consecuencias de la opción elegida por los personajes de ficción configuran los argumentos de los textos narrativos objeto de análisis en esta ponencia.

**Francisca Montiel-Rayó.** Licenciada en Filología Española por la Universitat Autònoma de Barcelona, centro en el que obtuvo el grado de doctor con una tesis sobre la obra literaria y periodística del escritor Esteban Salazar Chapela. Miembro fundador del Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL), de la Universitat Autònoma de Barcelona. Ejerce la docencia como catedrática de Lengua y Literatura Españolas en enseñanza secundaria y como profesora asociada de Literatura Española de la Universitat Autònoma de Barcelona. Líneas de investigación: narrativa contemporánea, literatura del exilio republicano de 1939, historia de la literatura española contemporánea, epistolarios, revistas literarias del siglo XX. Publicaciones: Edición, introducción y notas de la novela inédita de Esteban Salazar Chapela, *En aquella Valencia*,

Sevilla: Renacimiento, 2001; introducción y antología de Esteban Salazar Chapela, *Reseñas, artículos y narraciones (1926-1964)*, Madrid: Fundación Santander Central Hispano, 2007; con Manuel Aznar Soler, José-Ramón López García y Juan Rodríguez (ed.), *El exilio republicano de 1939. Viajes y retornos*, Sevilla: Renacimiento, 2014.

## **Pilar Nieva-de la Paz**

Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)/  
Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Madrid

### **Dilemas morales en el teatro de Itziar Pascual**

El teatro de Itziar Pascual se ha caracterizado a menudo como un teatro poético, por su recurrencia a técnicas formales simbólicas y minimalistas, y a la vez, como un teatro político, comprometido con la realidad de su tiempo. El análisis detenido de los temas y agentes que mueven la acción dramática en su producción nos permite ahora dar un paso más y afirmar que se trata también de un teatro de marcado carácter moral, centrado en la denuncia de las injusticias y desigualdades que padecen las múltiples víctimas del mundo contemporáneo. En esta intervención se analizarán las diferentes líneas de reflexión moral que la autora quiere llevar a escena, así como las técnicas y formas empleadas para representar y “corporeizar” en el texto y sus montajes los debates de conciencia. Destacan en este sentido los dilemas experimentados por unos agentes morales mayoritariamente femeninos, que tienen que romper con la educación recibida para avanzar hacia una nueva identidad basada en una mayor independencia y autonomía personal, como muestran títulos tan significativos como *Las voces de Penélope* (1998), *Père Lachaise* (2003), y *Varadas* (2004). Abundan también en sus obras los dilemas morales que se derivan de la reclamación de justicia y de los derechos básicos de ciudadanía en el ámbito de la Esfera pública, de manera central en *Variaciones sobre Rosa Parks* (2007), *Hijas del viento y otras piezas breves* (2011), y *Eudi* (2014).

**Pilar Nieva-de la Paz.** Investigadora Científica en el Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC (desde 2009) y Vocal en el Consejo Rector del CSIC (desde 2014), trabaja en el campo de las Representaciones de Género en la Industria Cultural (Literatura y Artes Escénicas), en el marco del grupo de investigación InGenArTe (CSIC). En esta línea ha dirigido proyectos de investigación financiados por el Ministerio de Educación y Ciencia español, cursos de posgrado y seminarios internacionales, y ha impartido ponencias y conferencias en diversas universidades europeas y norteamericanas. Es también editora de la revista *Annals of Contemporary Spanish Literature* (Philadelphia, Temple).

Publicaciones: con Francisca Vilches-de Frutos, José-Ramón López García y Manuel Aznar Soler (ed.), *Género y exilio teatral republicano: Entre la Tradición y la Vanguardia*, Amsterdam/New York: Rodopi, 2014; con Francisca Vilches-de Frutos (ed.), *Imágenes Femeninas en la Literatura Española y las Artes escénicas. Siglos XX y XXI*, Philadelphia: SSSAS, 2012; edición de *Roles de género y cambio social en la Literatura Española del siglo XX*, Amsterdam/New York: Rodopi, 2009; con Sarah Wright, Catherine Davies y Francisca Vilches-de Frutos (ed.), *Mujer, Literatura y Esfera Pública: España 1900-1940*, Philadelphia: SSSAS, 2008; “Mujeres ‘malas’ y nuevos entornos laborales: *Y punto*, de Mercedes Castro (2008) y *El silencio de los claustros* (2009), de Alicia Giménez Bartlett”, Susanne Hartwig (ed.), *Culto del mal, cultura del mal: realidad, virtualidad, representación*, Madrid/Frankfurt a. M.: Iberoamericana/Vervuert, 2014, 153-166.

## Annette Paatz

Georg-August-Universität Göttingen

### El dilema del dinero en *La conquista del aire* (1998) de Belén Gopegui

La voz de Belén Gopegui (1963) destaca en el panorama de la narrativa española contemporánea. Es unánime el reconocimiento de su capacidad para evocar las condiciones de vida en la sociedad (post-)capitalista mediante una escritura fina y esmerada. Y es una voz declaradamente comprometida en el sentido marxista, a contracorriente con la tendencia de la “pérdida de las grandes narraciones” que se observa en la generación literaria postmoderna. En este sentido, continúa la línea de los escritores de la *generación del medio siglo*, y de su gran mentora, Carmen Martín Gaité; como ella, es “novelista de la clase media y sus dilemas” (Sobejano).

*La conquista del aire* (1998), tercera novela de Belén Gopegui, fue recibida con mucho entusiasmo en el momento de su publicación. Es la historia de un grupo de tres amigos cuyas vidas empiezan a cambiar en el momento en el que uno de ellos recibe un préstamo de los otros para poder evitar el quiebre de su empresa. Indaga así en las consecuencias que la integración de España en el capitalismo mundial tiene para cada ser humano, y alude muy concretamente a la actitud del gobierno del PSOE y al desencanto de la joven generación que se inicia profesionalmente en la democracia. En *La conquista del aire*, cada uno de los personajes se ve obligado involuntariamente a replantear nada menos que su plan de vida a partir de este acuerdo financiero, y a cuestionarse, como lo plantea uno de los personajes, el conflicto entre el “ser” y el “tener”. Ya desde su título, la



novela apunta al desacierto generalizado que se relaciona con la idea de que “todo lo sólido se desvanece en el aire”, la cita famosa de *El capital*.

En la ponencia se verá cómo se construyen estos dilemas en la novela desde el punto de vista narratológico. También se incluirá la propuesta de escritura de Belén Gopegui en su totalidad para intentar reflexionar sobre este otro dilema, el de expresar un compromiso dentro de las condiciones del mercado. Según plantea la autora en el mismo prólogo de *La conquista del aire*, a este respecto hay que preguntarse precisamente por la instancia del narrador.

**Annette Paatz.** Enseña literatura española e hispanoamericana en la Georg-August-Universität Göttingen, Alemania. Tesis de doctorado sobre la obra de Carmen Martín Gaité, habilitación sobre la novela argentina y chilena del siglo XIX en su contexto cultural y mediático. Campos de investigación: narrativa española e hispanoamericana de los siglos XIX a XXI, relaciones culturales entre Europa y Latinoamérica en el siglo XIX, estudios literarios de género.

Publicaciones: *Liberalismus und Lebensart. Romane in Argentinien und Chile (1847-1866)*, Frankfurt a.M.. Vervuert, 2011; con Janett Reinstädler (ed.), *Arpillera sobre Chile. Cine, teatro y literatura antes y después de 1973*, Berlin: tranvía, 2013.

## Juan Rodríguez

Universitat Autònoma de Barcelona

### **El dilema del intelectual ante la revolución: *El diario de Hamlet García* de Paulino Masip**

En 1944, en su exilio mexicano, Paulino Masip publicaba la que sin duda puede ser considerada su obra cumbre: *El diario de Hamlet García*. La novela ofrecía una lúcida mirada sobre los acontecimientos que vivió, entre 1936 y 1939, la II República Española, desde el punto de vista de un intelectual pequeño-burgués –un modesto profesor ambulante de metafísica– y su toma de conciencia ante el estallido de una revolución popular que consiguió en un momento frenar el levantamiento militar y que terminaría derrotada por el burocratismo y el fascismo. Aunque no se trata estrictamente de una obra autobiográfica, la peripecia moral y ética de Hamlet García refleja, en gran medida, los dilemas del propio Masip y su misma toma de conciencia, aunque también constituye una crítica de las insuficiencias de la misma cuando no cristaliza en una praxis enriquecedora. El presente trabajo se propone, pues, analizar los dilemas entre los que se dirime el personaje de *El diario* ante aquel acontecimiento histórico, al tiempo que son puestos en relación con otros textos del autor, como los editoriales que publica en *La Vanguardia* de Barcelona entre 1937 y 1938; las *Cartas a un español emigrado*, que escribe en el barco que lo llevaba al exilio y que publicará ya en México en 1940; así como otros textos narrativos.

**Juan Rodríguez.** Doctorado en Filología Hispánica con una tesis sobre *El intelectual en la narrativa de José Martínez Ruiz (1895-1905)*, es profesor titular de Literatura Española

en la Universitat Autònoma de Barcelona; miembro del Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL) desde su fundación, forma parte de la junta directiva de la Asociación para el Estudio de los Exilios y las Migraciones Contemporáneas (AEMIC) y del Consejo Asesor de las revistas *El Correo de Euclides* y *Laberintos*. Su investigación se ha centrado en la literatura española contemporánea, con especial atención a la narrativa del siglo XX, tanto del interior como del exilio. Ha publicado artículos sobre la obra de diversos autores, desde José Cadalso o *El Censor* hasta Juan José Millás, pasando por José Martínez Ruiz, Rafael Altamira, Pío Baroja, Miguel Hernández, Cecilio Benítez de Castro, Max Aub, Paulino Masip, José Miguel García Ascot, Luis Goytisolo, Juan Marsé o Antonio Muñoz Molina. Miembro fundador del Taller de Investigaciones Valleinclinianas (UAB), ha publicado también, además de varios trabajos sobre el autor, una edición anotada de *Tirano Banderas* (Barcelona: Planeta, 1994; actualizada en 2012 y publicada en <http://www.tiranobanderas.es/>) y es secretario de la redacción de la revista electrónica *El Pasajero*. Publicaciones: “Españoles en casa, mexicanos fuera de ella?: Max Aub y la segunda generación del exilio”, *Anales de la Literatura Española Contemporánea*, 38.1-2, 2013, 293-326; “José de la Colina en Cuba”, María Teresa González de Garay y José Díaz-Cuesta (ed.), *El Exilio Literario de 1939, 70 años después*, Logroño: Universidad de La Rioja, 2013, 327-396; “El mito del retorno en la obra de Enrique de Rivas”, Manuel Aznar Soler, José-Ramón López García, Francisca Montiel-Rayó y Juan Rodríguez (ed.), *El exilio republicano de 1939. Viajes y retornos*, Sevilla: Renacimiento, 2014, 110-123.

## Marie-Soledad Rodriguez

Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3

### Cuestionamientos éticos en el cine contemporáneo

Varias películas recientes incluyen en su argumento unos cuestionamientos éticos como si la sociedad española se enfrentara a una realidad nueva, difícilmente comprensible o aceptable. Así como Iciar Bollain construye un dilema ético dentro del ámbito laboral en *Mataharis* (2007), Patricia Ferreira interroga las raíces del mal, a través del caso aberrante de unos adolescentes criminales en *Los niños salvajes* (2012). Sin embargo, es en el cine de temática policíaca donde más a menudo aparecen estos cuestionamientos éticos puesto que se tiende a interrogar el uso de la violencia en nuestras sociedades. Entre los directores que se dedican a este género, Enrique Urbizu ha proporcionado dos relatos que escenifican el recurso a una violencia aparentemente no legítima: *La caja 507* (2011) y *No habrá paz para los malvados* (2011). Estos dos relatos invitan a los espectadores a reflexionar sobre su propia relación con la ética a partir de la construcción de héroes cuyas acciones fuera de la ley parecen, sin embargo, verse justificadas. Nuestro estudio se propone analizar cómo estas películas construyen dilemas éticos y cuáles son los recursos fílmicos utilizados para ofrecer una justificación de los hechos o una condena moral.

**Marie-Soledad Rodriguez.** Es profesora titular en la Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle donde da clases sobre historia, literatura y cine españoles. Su área de investigación es el cine español reciente, y se dedica ahora en particular a las relaciones entre cine e historia, cine e

identidad de género. Ha editado dos libros colectivos, *Le cinéma de Julio Medem* (Paris: PSN, 2008) y *Le fantastique dans le cinéma espagnol contemporain* (Paris: PSN, 2011). Dirige, desde 2004, el grupo de investigación sobre cine español en Paris 3, ARCE (Atelier de Recherche sur le Cinéma Espagnol).

# Diego Santos Sánchez

Humboldt-Universität zu Berlin

## Hacia un compromiso con el pasado: la Guerra Civil Española y la memoria del exilio teatral

El objetivo de mi presentación es analizar las diversas formas de representación dramática del acontecimiento histórico que de manera más determinante marcaría la historia de la España del siglo XX: la Guerra Civil. El corpus elegido estará compuesto por cinco obras de autores exiliados: cuatro del exilio republicano de 1939 (Rafael Alberti, *Noche de guerra en el Museo del Prado*; José Bergamín, *La hija de Dios*; Álvaro de Orriols, *Romance de Madrid*; y Pedro Salinas, *Los santos*) y uno del segundo exilio (Fernando Arrabal, *Guernica*). Las cinco obras escogidas fueron escritas fuera de España y, por lo tanto, son ajenas a las constricciones impuestas en la España de los vencedores (censura y política oficial de la memoria sobre la guerra). Esta característica hace de ellas verdaderos ejercicios de libertad creadora que parten del pasado como materia prima del arte. Las cinco proponen, además, modos diversos de abordar desde la escena el conflicto bélico. Cada una de ellas parte de una reflexión distinta sobre cómo articular la memoria y el arte y todas ellas se generan, por tanto, en torno a un mismo dilema: ¿qué opción estética seguir en el binomio realismo/ficcionalización? Mi trabajo analizará la relación entre el posicionamiento ético de los autores y sus propuestas estéticas: qué se esconde detrás de planteamientos más descriptivos, críticos y/o moralizantes. Por último, esta reflexión se ilustrará a través de varios aportes teóricos de los diversos discursos de los *Memory Studies*.

**Diego Santos Sánchez.** Licenciado y doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Alcalá (Madrid). Su especialidad es el teatro español del siglo XX, sobre el que ha trabajado en torno a tres aspectos: la dramaturgia del autor Fernando Arrabal, la censura teatral y el exilio republicano de 1939. Ha llevado a cabo labores de docencia e investigación en las universidades de Alcalá, Edimburgo, Harvard, París 8, Durham, Autònoma de Barcelona y São Paulo. Desde 2013 es investigador invitado en el Institut für Romanistik de la Humboldt-Universität zu Berlin gracias a una beca de la Fundación Alexander von Humboldt. Es, asimismo, presidente y fundador de *BETA. Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo* y miembro del consejo editorial de *452F. Journal of Literary Theory and Comparative Literature*.

Publicaciones: *Insights of Theatre Censorship*, Nueva York: Routledge, 2015 [en prensa]; *El teatro pánico de Fernando Arrabal*, London: Tamesis, 2014; con Michael Thompson y Catherine O’Leary (ed.), *Teatro y Dictadura/ Theatre and Dictatorship*, *452F Journal of Literary Theory and Comparative Literature*, 10, 2014.

# Margarita Santos Zas

Universidad de Santiago de Compostela

## Los escritores españoles y la Gran Guerra (1914 – 1918): ecos y espejos de un compromiso

Frente a la declaración oficial de neutralidad de España en la I Guerra Mundial, en el país se produjo una rápida y generalizada toma de posición a favor de uno u otro de los bandos contendientes. En este sentido, un significativo número de intelectuales españoles plasmaron su aliadofilia o germanofilia en declaraciones y manifiestos que tuvieron entonces gran difusión a través de la prensa, igualmente partidista. En este marco se inscriben las correspondencias periodísticas, asumidas coyunturalmente por escritores que, a menudo invitados por los gobiernos de los países en guerra, visitaron el frente para dar testimonio escrito de su experiencia, siendo la crónica periodística su vehículo natural. El presente trabajo pretende mostrar el compromiso de los intelectuales españoles a través de cuatro escritores aliadófilos –Valle-Inclán, Palacio Valdés, Maeztu y Pérez de Ayala–, que ofrecieron su visión de la contienda a través de la crónica bélica o de la ficcionalización de su propia experiencia, transformada en literatura testimonial.

**Margarita Santos Zas.** Se doctoró con una tesis sobre Valle-Inclán (Premio Extraordinario 1989) y es Profesora Titular de Literatura Española en la USC. Desde 1994 ha dirigido sucesivos proyectos de investigación I+D+i, con los integrantes del Grupo de Investigación Valle-Inclán (GIVIUS). Es directora de la Cátedra Valle-Inclán de la USC, que edita una colección propia; y coeditora de la



revista *Anales de la Literatura Española Contemporánea/ Anuario Valle-Inclán* (SSSAS). Es autora de *Tradicionalismo y literatura en Valle-Inclán (1889-1910)*, *Cronología de la literatura española. Siglo XX* (con Darío Villanueva); *Valle-Inclán, Director de la Academia de Roma (1993-1936): estudio y documentación*; y *Todo Valle-Inclán en Roma: edición, anotación, índices y facsímiles* (en colaboración con miembros del GIVIUS, Premio de Investigación Valle-Inclán 2008); y tiene en su haber ediciones individuales y con su equipo de investigación (vgr: Premio de Ediciones Universitarias 1999 por *Café con Gotas, 1886-1829*), prólogos y numerosos artículos en revistas y colectáneas sobre teatro del siglo XVIII, poesía, teatro y novela contemporáneas (Carmen Pallarés, José Manuel Caballero Bonald, Gustavo Martín Garzo, Juan Manuel de Prada, Ana Diosdado, Almudena Grandes o Juan Campos Reina), y sobre todo ha sido Valle-Inclán el autor que desde hace años centra su investigación, y en torno al cual ha organizado congresos, seminarios y exposiciones. Ha impartido, asimismo, cursos, seminarios o conferencias en universidades españolas, europeas y americanas.

En la actualidad tiene en prensa la edición facsímil de un manuscrito inédito de Valle-Inclán, concretamente el diario que escribió durante su estancia en Francia en 1916 (...*Con el alba. El Cuaderno de Francia*); y por encargo el proyecto de edición crítica de la *Obra Completa* del escritor, de la que están en prensa los tres volúmenes de su narrativa.

# Dagmar Schmelzer

Universität Regensburg

## El dilema de Paulo: *Capital del dolor* de Francisco Umbral (1996)

Capital de la gloria – capital del dolor. Ya en los lemas de la novela *Capital del dolor* (1996), de Francisco Umbral, la historia de España se presenta como una moneda de dos caras. En los años de la inmediata preguerra, en una ciudad gallega de provincias, el joven Paulo, señorito de buena familia, niño precoz dado a la literatura y a vagos sueños de gloria periodística, se encuentra ante una sociedad cada vez más polarizada en dos bandos ideológicamente opuestos, en la que la violencia se hace habitual. Cuando sus amigos de la infancia, uno a uno, se afilian a Falange y participan en la sangrienta borrachera de las sacas y de la guerra, Paulo se siente atraído –no sin un exotismo sentimental, romántico y literario– por una joven de familia ferroviaria y ugetista y empieza a simpatizar con el proletariado. Acuciado por sus amigos a dejar su postura pasiva y tomar partido, Paulo vacila ante la decisión y no se convence a “elegir ni eligirse” (p. 17). Se mantiene al margen hasta que, paulatinamente, más por silenciosos actos de solidaridad humana con las víctimas de uno y otro bando que por una toma de posición clara, encuentra una solución al dilema: aprende a atenerse a lo privado, eligiendo una tercera vía, vía históricamente minoritaria, una actitud de valiente liberalismo y de abstención de toda violencia.

El caso de Paulo se presenta desde la posición de un narrador heterodiegético, distanciado, a veces con un leve tono de ironía. La historia –dotada de mucha información de fondo sobre la historia de España– no esconde su

artificialidad de novela de tesis, en la que se desarrolla la acción como en un experimento social. Pero las atrocidades que comete Falange se cuentan con la impasibilidad tremendista de un testigo (casi) neutral y se deja a los personajes, sobre todo a Paulo, la función de comentario moral —que éste relega hasta cierto punto a sus actos y solo muy al final explicita en diálogos con sus antiguos amigos. La contribución se propone analizar las estrategias narrativas con las que se modela el dilema del protagonista.

**Dagmar Schmelzer.** Estudios de *Diplomkulturwirt* (Lenguas, Economía y Estudios de Cultura Hispana) en Passau y Salamanca. Enseña literatura y cultura españolas y francesas en la Universidad de Regensburg, donde se doctoró con la tesis *Intermediales Schreiben im spanischen Avantgarderoman der 20er Jahre* (Tübingen: Narr, 2007). Campos de interés: literatura, cine y cultura españoles contemporáneos, intermedialidad, historiografía y literatura, la autobiografía actual, teoría del espacio. Publicaciones: con Christian von Tschilschke (ed.), *Docuficción. Enlaces entre ficción y no-ficción en la cultura española actual*, Madrid/Frankfurt a. M.: Iberoamericana/Vervuert, 2010; con Magdalena Silvia Mancas (ed.), *Der espace autobiographique und die Verhandlung kultureller Identität*, München: Meidenbauer, 2011.

# Jesús Torrecilla

University of California, Los Angeles

## **Verdades que matan: la felicidad y la fuerza en Unamuno**

La atonía de la sociedad española es un tema que aparece con frecuencia en los escritores españoles de los tres últimos siglos. A principio del XIX, Larra dedicó al problema algunos de sus mejores ensayos. Frente a la consideración romántica de que el progreso conduce al ser humano a la destrucción, Larra se concentra en otra dimensión del problema que a él le preocupa más. El atraso de España, según observa, implica debilidad, y los conflictos derivados de esa situación son para él más insoportables que los originados por la modernización. Por eso, cuando llega al convencimiento de que el país es incapaz de modernizarse, la lucidez con que confronta el problema le lleva a experimentar una grave crisis personal.

Unamuno, en cambio, adopta frente al problema una actitud diferente. A veces lamenta el marasmo de España y advierte sobre la necesidad de modernizarse, pero en otras ocasiones abomina de la modernidad y bendice el atraso de su país, desconectando felicidad y fuerza. Esta segunda actitud se fundamenta en una interpretación del concepto de felicidad que, por todos los indicios, tiene un carácter defensivo. ¿Qué es lo que Unamuno quiere defender? En *San Manuel Bueno, Mártir*, aunque referido a problemas existenciales, el autor se plantea la cuestión de la responsabilidad moral del intelectual frente a los miembros de su comunidad. Cuando es consciente de que la verdad puede resultarles insoportable, ¿está obligado moralmente a

ser sincero con ellos o debe intentar ocultar la verdad como una forma de protección?

Confrontado con la debilidad de la sociedad española, Unamuno acepta que la aspiración principal del ser humano reside en la búsqueda de la felicidad. Pero, a diferencia de Larra, el autor vasco se niega a reconocer que la felicidad esté asociada con la fuerza. En el ensayo “Sobre la europeización (arbitrariedades)”, impone una forma de argumentar desconectada de la lógica y, por tanto, arbitraria, que le permite afirmar lo que desea. ¿Es inmoral esa actitud?, ¿o se trata simplemente de una estrategia de supervivencia a la que debe recurrir para ocultar una realidad insoportable, no sólo para los miembros de su comunidad, sino también, en último caso, para él mismo?

**Jesús Torrecilla.** Doctorado en Literatura española por la Universidad del Sur de California (USC). Tesis sobre la conceptualización utópica de Europa en la literatura española. Docente e investigador en Baton Rouge (Louisiana State University) y Vancouver (University of British Columbia). Desde 2002, catedrático de literatura en la Universidad de California, Los Ángeles (UCLA). Campos de investigación: marginalidad y relaciones de poder, imitación colectiva, exotismo, creación de mitos.

Publicaciones: *Guerras literarias del XVIII español: la modernidad como invasión*, Salamanca: Universidad, 2008; *La actualidad de la Generación del 98: algunas reflexiones sobre el concepto de lo moderno*, Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2006; *España exótica: la formación de la imagen española moderna*, Boulder: SSSAS, 2004.

# Christian von Tschilschke

Universität Siegen

## La pena de muerte como dilema moral en la literatura y el cine español

La ejecución de la pena de muerte no solo representa uno de los dilemas morales más arraigados en nuestras sociedades, sino que es tan antiguo como la propia humanidad. El dilema se concentra, entre otras, en la cuestión de si es legítimo castigar a quien asesina asesinándole a su vez y si el fin de prevenir más asesinatos justifica el medio de matar. A este dilema moral se le suma otro: el de la representación de la pena de muerte, sea a través de la literatura o de las artes escénicas y audiovisuales, y el de los límites de esta. Aparte de la censura política, ¿de qué manera se representa? y ¿cuáles son las reglas mediáticas y discursivas que definen si el grado de violencia y de explicitud se justifica por un objetivo de realismo, de defensa o de denuncia o, de lo contrario, si es inaceptable por su evidente sensacionalismo o voyeurismo especulativo?

En España, no obstante, el discurso sobre la legitimidad de la pena de muerte y su representación está sometido a condiciones históricas específicas como la influencia de la leyenda negra, el uso del garrote vil, y el hecho de que bajo el franquismo fuera aplicada hasta un momento avanzado en comparación con otros países europeos.

Con todo, el tema de la pena de muerte durante el siglo XX cuenta con un corpus que no es tan grande como se podría imaginar. Comprende, por ejemplo, obras literarias como *La familia de Pascual Duarte* (1942), de Cela, llevado a la pantalla por Ricardo Franco en 1976, la pieza teatral *Los dos*

*verdugos* (1956), de Arrabal y el relato docuficcional *Trece rosas rojas* (2004), del periodista Fonseca, también adaptado al cine por Martínez Lázaro en 2007. Entre las producciones originariamente cinematográficas figuran *El verdugo* (1963) de García Berlanga, *Queridísimos verdugos* (1973) de Martín Patino, *La noche más larga* (1991) de García Sánchez y *Salvador* (2006) de Huerga.

Basado en una selección representativa de estos materiales se pretende indagar en el doble dilema moral planteado por las representaciones literarias, teatrales y cinematográficas de la pena de muerte, con respecto a sus condiciones mediáticas y contextos histórico-culturales específicos.

**Christian von Tschilschke.** Licenciado en Filología Románica y Eslava por la Universidad de Heidelberg. Tesis sobre la escritura cinematográfica en la novela francesa contemporánea, habilitación sobre la relación entre la formación del sistema literario y el discurso de identidad en el siglo XVIII español. Desde 2007 catedrático de Literaturas Románicas en la Universidad de Siegen. Campos de investigación: Literatura y medios de comunicación (cine, televisión), literatura francesa y española contemporánea, literatura y cultura en la España del siglo XVIII, estudios de género, docuficción, discurso colonial español respecto a África.

Publicaciones: con Maribel Cedeño Rojas e Isabel Maurer Queipo (ed.), *Lateinamerikanisches Kino der Gegenwart. Themen, Genres/Stile, RegisseurInnen*, Tübingen: Stauffenburg, 2015; con Jan-Henrik Witthaus (ed.), *El otro colonialismo. España y África entre imaginación e historia*, Frankfurt a.M./Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 2015; con Bernhard Chappuzeau (ed.), *Nuevo Cine Argentino: nuevas relaciones entre estética y política*, Frankfurt a.M./Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 2015 [en prensa].

## Francisca Vilches-de Frutos

Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)/  
Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Madrid

### **Mitos y exilios: Casandra en el teatro español del siglo XX**

Cassandra, la hija del rey Príamo de Troya condenada por Apolo a conocer la verdad y predecir el futuro sin ser creída, sigue suscitando en la actualidad el interés de los creadores en la Literatura, las Artes Escénicas y Plásticas, el Cine y la Música. Escritores tan relevantes en el panorama mundial como Christa Wolf y Haruki Murakami han abordado su figura en sus reflexiones sobre la condición humana. También ha sido así en la escena española del siglo XX. El análisis de la recreación de este mito en el teatro en distintos momentos de la historia de España desde comienzos del siglo pasado permitirá conocer los dilemas morales de una sociedad en constante transformación.

**Francisca Vilches-de Frutos.** Profesora de Investigación del CSIC en el Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, dirige en la actualidad el proyecto de investigación “Industrias culturales e Igualdad: textos, imágenes, públicos y valoración económica”, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad (2013-2015). Al estudio de la Literatura y de las Artes Escénicas, de la interacción entre los lenguajes expresivos de las distintas artes y del papel de las mujeres como creadoras y políticas ha dedicado un centenar de artículos, varios panoramas críticos (Routledge, Espasa Calpe, Crítica) y una veintena de monografías. Entre las últimas figuran *Género y exilio teatral republicano*:



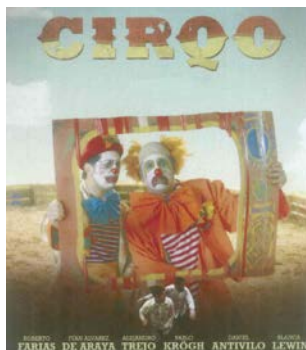
*Entre la Tradición y la Vanguardia* (New York/Amsterdam: Rodopi, 2014), con Pilar Nieva-de la Paz, José-Ramón López García y Manuel Aznar Soler; *Escena y Literatura Dramática en el Exilio Republicano de 1939* (Philadelphia: SSSAS, 2012); con Manuel Aznar Soler; *El teatro de Federico García Lorca en la construcción de la identidad colectiva española* (Philadelphia: SSSAS, 2008); y *Mitos e identidades en el teatro español contemporáneo* (New York/Amsterdam: Rodopi, 2005). Editora desde 1993 de la revista norteamericana *Anales de la Literatura Española Contemporánea/Annals of Contemporary Spanish Literature* (Temple, PA), pertenece a los Comités Asesores de *Estreno* (Austin, TX), *Hispanística* (Bourgogne, FR), *Dialogía* (Ayacucho, Perú), *Don Galán* (Madrid), *Revista de Escritoras Ibéricas* (Madrid) y *Clepsydra* (Santa Cruz de Tenerife), entre otras. Ha impartido conferencias en prestigiosos centros extranjeros como las universidades alemanas de Frankfurt, Marburg, Mainz, Saarbrücken y Gießen; El Colegio de México; Cornell University; UCLA; UC, Berkeley; UC, Davis; Sorbonne-Nouvelle - Paris 3; UGent; El Colegio de España de París, y los Institutos Cervantes en Paraguay, Bolivia y Túnez, entre otros.

## Programa recreativo y cultural

### Proyección de la película *Circo* (Chile, 2013), de Orlando Lübbert

Viernes, 9 de octubre de 2015, 21:00 h

Un profesor y un escritor escapan de un inminente fusilamiento. Perseguidos por un agente de la policía de Pinochet y luego salvados por un circo pobre, deben optar entre vivir como payasos en un mundo de risas, o salir al encuentro de sus familias y al rigor de una dictadura. Esta



última elección significa muerte, persecución y la resistencia muy particular de todo un circo desgarrado por el dolor. *Circo* es la frágil utopía de la felicidad bajo una carpa, en medio del terror. Pero son las pasiones las que dan cuenta de este sueño y son las pasiones las que mueven esta historia. La risa y el humor que conviven con el drama de “Circo” no hacen más que potenciarlo: se trata de la vieja y universal risa de todos los circos del mundo que contienen el dolor y la felicidad al mismo tiempo.

Fuente: <http://www.cinechile.cl/pelicula-2826>

## **Concierto de órgano**

Sábado, 10 de octubre de 2015, 12:00 h

El órgano de la catedral de Passau es el órgano eclesiástico más grande del mundo. Sus 17.974 tubos y 233 registros generan múltiples tímbricas y un volumen de sonido incomparable. Georg Friedrich Steinmeyer construyó este instrumento maravilloso en el año 1928. Entre 1978 y 1980 y en 1993, Georg Friedrich Steinmeyer construyó este instrumento maravilloso en el año 1928. Entre 1978 y 1980 y en 1993, el órgano fue ampliado por Ludwig y Wolfgang Eisenbarth hasta que llegó a su actual grandeza. Consiste en cinco partes. Tres se encuentran en el coro alto, uno en el ala izquierda y el tercero junto al carillón.



## **Visita temática a la ciudad de Passau**

Sábado, 10 de octubre de 2015, 19:30 h

El sábado tendrá lugar una visita guiada por la ciudad. Pasearemos por el casco antiguo de Passau y veremos los magníficos edificios y hermosos detalles arquitectónicos de la época de esplendor de la ciudad.



También nos acercaremos al lugar donde confluyen los tres ríos, que tanto en los buenos como en los malos tiempos han determinado el sino de la ciudad.

## Cena colectiva en el restaurante *Das Oberhaus*

Sábado, 10 de octubre de 2015, 20:30 h



Para concluir la noche del sábado, cenaremos en el restaurante *Das Oberhaus*, situado sobre la ciudad de Passau. Se encuentra en la cima del Georgsberg y forma parte de la antigua estructura del castillo Oberhaus. Desde el restaurante disfrutaremos de una vista panorámica de la ciudad. En un ambiente que oscila entre lo antiguo y lo moderno degustaremos una cocina tradicional bávara, creativamente enriquecida con elementos modernos.

## La Universidad de Passau

La Universidad de Passau fue fundada en 1978, lo que la convierte en una de las universidades más modernas de Baviera. Situada a orillas del río Eno, cuenta con un campus que ha sido considerado como el más bonito de Alemania.



La Universidad tiene una excelente reputación en docencia e investigación, y ocupa uno de los primeros puestos de Alemania en las carreras de Ciencias Económicas, Derecho, Informática, Filología Románica y Estudios Culturales. En la actualidad, son casi 12.000 los estudiantes matriculados en sus cuatro facultades, de los cuales un 37 % cursa un semestre en el extranjero. La gran movilidad de sus estudiantes también sitúa a la Universidad entre las primeras de Alemania. Todas las carreras ofrecen la oportunidad de realizar un intercambio en una de las 213 universidades extranjeras asociadas o de aprovechar su amplia oferta de prácticas. Además, el Centro de Idiomas ofrece una formación específica en lenguaje jurídico, económico o cultural.

Asimismo, la Universidad de Passau es conocida por la gran diversidad de sus asociaciones estudiantiles, así como por el compromiso desinteresado de sus miembros. Gracias a su iniciativa, se celebran anualmente las Jornadas Internacionales sobre Latinoamérica de Passau (PLA) y el Festival de Cine Iberoamericano de Passau *¡muestra!*.

## La ciudad de Passau

Conocida como la “pequeña Venecia bávara”, Passau está situada en el enclave donde confluyen los ríos Danubio, Eno e Ilz, al sur del Bosque Bávaro. Esta ciudad es un destino indispensable para turistas, amantes del arte, de la música o de los museos, así como para estudiantes universitarios.



El casco antiguo de la ciudad, con su estilo barroco, sus empinadas callejuelas y sus plazas grandes y pequeñas, fue reconstruido tras los devastadores incendios de 1662 y 1680 por arquitectos italianos, lo que imprimió a la ciudad un aire mediterráneo. La catedral de Passau, que cuenta con el órgano de iglesia más grande del mundo (con 17.774 tubos y 233 registros), también se reconstruyó en esta época y solo el exterior de la parte este mantiene el aspecto gótico original. De especial interés son los numerosos edificios que muestran el dominio del obispado de Passau, al cual puso fin el proceso de secularización de 1803, como la *Veste Oberhaus*, una de las mayores fortalezas de Alemania que, alzada sobre Passau, es actualmente sede de un museo.

Su situación estratégica para las rutas comerciales en la Edad Media, entre otras la antigua ruta de la sal desde Bad Reichenhall hasta Bohemia, así como su renombrada artesanía, confirieron a Passau prestigio y riquezas. Muestra de ello son magníficos edificios como la antigua Casa Patricia, que hoy día alberga el hotel *Wilder Mann*.

Otro edificio muy importante y conocido en Passau es la casa de los verdugos (*Scharfrichterhaus*), la prisión de la ciudad entre los siglos XII y XIV. Desde 1977 es lugar de celebración de diversos eventos culturales, sobre todo de actuaciones cómicas, y allí se han dado a conocer grandes artistas como Sigi Zimmerschied o Bruno Jonas.

De interés cultural son también las Semanas Europeas (*Europäische Wochen*), que se celebran anualmente, el festival del bufón (*Eulenspiegel-festival*) y los numerosos museos de la ciudad, entre otros el museo



*Boiotro*, el museo de historia de la cultura o el museo de arte moderno. Passau cuenta con aproximadamente 50.000 habitantes. En 2013, la ciudad de Passau se inundó debido a lluvias continuas hasta que el nivel de los ríos aumentó 12 metros. Fue tanta la inundación que los ríos Eno y Danubio se unieron en la zona peatonal en el corazón de la ciudad. Muchos negocios consideraron no volver a abrir y muchos propietarios de casas afectadas quedaron desesperados por ver sus bienes desaparecer. Destacable fue la ayuda que brindaron los ciudadanos y sobre todo los estudiantes universitarios que, al ver las imágenes devastadoras de su ciudad, salieron a las calles para ofrecer su ayuda. Poco después se formó el grupo “Passau räumt auf” (Passau limpia) para coordinar a los miles de ayudantes. Tanto negocios como personas privadas ofrecieron herramientas, comida o atención médica para esos grupos que en pocos días lograron, junto con unidades de bomberos y el ejército, restablecer la ciudad.

## Hoteles & Restaurantes

### Hotel Spitzberg

Neuburger Straße 28  
94032 Passau  
Tel: (+49) 851 955480  
Fax: (+49) 851 955484  
Info@Hotel-Spitzberg.de

### Hotel Passauer Wolf

Rindermarkt 6  
94032 Passau  
Tel: (+49) 851 931510  
Fax: (+49) 851 9315150  
Info@Hotel-Passauer-  
Wolf.de

## Restaurantes

### Innsteg

Innstraße 15  
94032 Passau  
(+49) 851 51257  
info@innsteg.de

### 3 Linden

Steinweg 6  
94032 Passau  
(+49) 851 98901144  
reservierung@  
3lindengrill.de

### Das Oberhaus

Oberhaus 1  
94034 Passau  
(+49) 851 37930657  
info@dasoberhaus.de

### Heilig-Geist- Stiftsschänke

Heilig-Geist-Gasse 4  
94032 Passau  
(+49) 851 2607  
info@stiftskeller-passau.de

## Transporte y números de emergencia

Central de Taxis de Passau (+49) 851 57373

Policía 110

Ambulancia/Bomberos 112



# Contactos

## Sala de conferencias

Nikolakloster, Sala 403  
Universidad de Passau

## Organización general

Prof. Dr. Susanne Hartwig  
Cátedra de Literaturas y Culturas Románicas  
Universität Passau

[Susanne.Hartwig@uni-passau.de](mailto:Susanne.Hartwig@uni-passau.de)

Tel: (+49) 851 5092811

Fax: (+49) 851 5092812

## Comité de organización

Dr. Mirjam Leuzinger

[Mirjam.Leuzinger@uni-passau.de](mailto:Mirjam.Leuzinger@uni-passau.de)

Tel: (+49) 851 5092813

Dr. Luisa García-Manso

[mai.gmanso@gmail.com](mailto:mai.gmanso@gmail.com)

Tel: (+49) 851 5092813

Petra Millies-Bald

[Petra.Bald@uni-passau.de](mailto:Petra.Bald@uni-passau.de)

Tel: (+49) 851 5092811

Con el apoyo de:

**DFG** Deutsche  
Forschungsgemeinschaft



STUDENTENWERK  
NIEDERBAYERN/OBERRAHLZ

## Viernes, 9 de octubre de 2015

9.00-9.45	Acogida y café
9.45-10.00	<b>Palabras de bienvenida</b> <i>Susanne Hartwig</i>
	I Acercamientos
10.00-11.15	<b>Moderación: Francisca Vilches-de Frutos</b>  <i>Jesús Torrecilla (Los Angeles)</i> "Verdades que matan: la felicidad y la fuerza en Unamuno"  <i>Albrecht Buschmann (Rostock)</i> "¿La culpa del traductor? Narrativas del dilema en la literatura y en la teoría de la traducción"
11.15-11.45	<b>Pausa café</b>
11.45-13.00	<b>Moderación: Pilar Nieva de la Paz</b>  <i>Eugenia Houvenaghel (Utrecht)</i> "Lector: el nazismo te incluye. Hibridación genérica y activación moral en <i>Oscuro bosque oscuro</i> de Jorge Volpi"  <i>Diana Castilleja (Bruxelles)</i> "El silencio del nazismo como expiación y penitencia en <i>El silencio de tu nombre</i> de Andrés Pérez Domínguez y <i>Lo que esconde tu nombre</i> de Clara Sánchez"
13.00-14.30	<b>Almuerzo en el comedor universitario (Mensa)</b>

14.30-16.30	<p><b>Moderación: Manuel Aznar Soler</b></p> <p><i>Christian von Tschilschke (Siegen)</i> "La pena de muerte como dilema moral en la literatura y el cine español"</p> <p><i>Susanne Hartwig (Passau)</i> "¿Impunidad o justicia por mano propia?"</p> <p><i>Marie-Soledad Rodriguez (Paris)</i> "Cuestionamientos éticos en el cine contemporáneo"</p>
16.30-17.00	Pausa café
17.00-18.15	<p><b>Moderación: Eugenia Houvenaghel</b></p> <p><i>Francisca Montiel-Rayó (Barcelona)</i> "Guerra y exilio: Dilemas morales en la narrativa de Esteban Salazar Chapela"</p> <p><i>Margarita Santos Zas (Santiago de Compostela)</i> "Los escritores españoles y la Gran Guerra (1914-1918): ecos y espejos de un compromiso"</p>
19.30-21.00	Cena colectiva en el restaurante <i>Innsteg</i>
21.00	<p><b>Película Circo</b> (Dirección: Orlando Lübbert; Chile, 2013)</p>

## Sábado, 10 de octubre de 2015

9.00-11.00	<p>II ¿El teatro como institución moral?</p> <p><b>Moderación: Albrecht Buschmann</b></p> <p><i>Francisca Vilches-de Frutos (Madrid)</i> "Mitos y exilios: Casandra en el teatro español del siglo XX"</p> <p><i>Diego Santos Sánchez (Berlín)</i> "Hacia un compromiso con el pasado: la Guerra Civil Española y la memoria del exilio teatral"</p> <p><i>Luisa García-Manso (Passau)</i> "El Mal de la dictadura en el teatro del exilio: autoridad vs. razón en <i>Los Culpables</i>, de José Ricardo Morales"</p>
11.00-11.30	<b>Pausa café</b>
12.00-12.30	<b>Concierto de órgano en la catedral de Passau</b>
12.30-14.00	<b>Almuerzo en el restaurante 3 Linden</b>
14.00-15.15	<p><b>Moderación: Jesús Torrecilla</b></p> <p><i>Pilar Nieva-de la Paz (Madrid)</i> "Dilemas morales en el teatro de Itziar Pascual"</p> <p><i>Julio E. Checa Puerta (Madrid)</i> "Las dramaturgas españolas actuales y la experiencia del daño"</p>

## Sábado, 10 de octubre de 2015

15.15-15.45	Pausa café
15.45-17.30	<p><b>Moderación:</b> Christian von Tschilschke</p> <p><i>Manuel Aznar Soler</i> (Barcelona) "La bomba atómica, un dilema moral entre ciencia y política en el teatro del exilio republicano español de 1939 "</p> <p><i>Raquel García-Pascual</i> (Madrid), "La prostitución en España, a debate en el teatro español contemporáneo"</p> <p><i>Mirjam Leuzinger</i> (Passau) "De mentes cerradas y cuerpos entendidos: Los dilemas morales en <i>El acoso</i> y 'El derecho de asilo' de Alejo Carpentier"</p>
19.00-20.00	Visita temática de la ciudad de Passau
20.00	Cena colectiva en el restaurante <i>Das Oberhaus</i>

## Domingo, 11 de octubre de 2015

9.00-11.00	<p>III Enfrentar el dilema</p> <p><b>Moderación: Julio E. Checa Puerta</b></p> <p><i>Dagmar Schmelzer (Regensburg)</i> "El dilema de Paulo: <i>Capital del dolor</i> de Francisco Umbral (1998)"</p> <p><i>Annette Paatz (Universität Göttingen)</i> "El dilema del dinero en <i>La conquista del aire</i> (1998) de Belén Gopegui"</p> <p><i>M. del Carmen Alfonso García (Oviedo)</i> "El compromiso (in)vulnerable: el arte y los artistas en <i>El pianista</i> (1985), de Manuel Vázquez Montalbán"</p>
11.00-11.30	<p>Pausa café</p>
11.30-12.45	<p><b>Moderación: Susanne Hartwig</b></p> <p><i>Juan Rodríguez (Barcelona)</i> "El dilema del intelectual ante la revolución: <i>El diario de Hamlet García</i> de Paulino Masip"</p> <p><i>María Teresa González de Garay (Logroño)</i> "Salir con vida de Tomás Segovia: dilemas existenciales y morales en la poesía de un hijo del exilio"</p>
12.45	<p>Debate final y clausura del Seminario</p>



